

KÂRİA SÛRESİ

Mekke'de, 30. sırada nazil olmuştur.

11 ayettir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla

Birinci Ayet

اَلْفَارِغَةُ

Yürekleri hoplatan büyük felaket!

الْفَارِغَةُ

الْفَارِعَةُ

Büyük felaket

İkinci Ayet

مَا الْفَارِغَةُ

Nedir o yürekleri hoplatan büyük felaket?

مَا الْفَارِعَةُ

مَا

Soru ismi:

Ne

الْفَارِغَةُ

Büyük felaket

مَا الْفَقَارَةُ

Büyük felaket nedir?

Üçüncü Ayet

وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْفَارِغَةُ

Yürekleri hoplatan büyük felaketin
ne olduğunu sen ne bileceksin?

وَمَا أَدْرِكَ

مَا

Soru ismi:

Ne

أَذْرَى

Mazi fiil. İf'âl Bâbi:

Bildirdi

أَذْرِيكَ

Sana bildirdi

وَمَا أَذْرِيكَ

Sana **ne** bildirdi?
(Sen **ne** bileceksin?)

وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْفَارِغَةُ

Yürekleri hoplatan büyük felaketin
ne olduğunu sen ne bileceksin?

مَا الْفَارِغَةُ

مَا

Soru ismi:

Ne

الْفَارِعَةُ

Büyük felaket

مَا الْفَارِعَةُ

Büyük felaketin
ne olduğu

وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْفَارِغَةُ

Yürekleri hoplatan büyük felaketin
ne olduğunu sen ne bileceksin?

Dördüncü Ayet

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ
كَانْفَرَاتٍ مُّسَبِّحِينَ

O gün insanlar, her biri bir tarafa uçuşan
küçük kelebekler gibi olacaktır.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ

يَوْمَ

Gün

كَانَ

Mazi fiil:

**Oldu, var oldu,
mevcut oldu**

يَكُونُ

Muzari fiil:

Olur, oluyor, olacak

نَاسٌ

İnsanlar

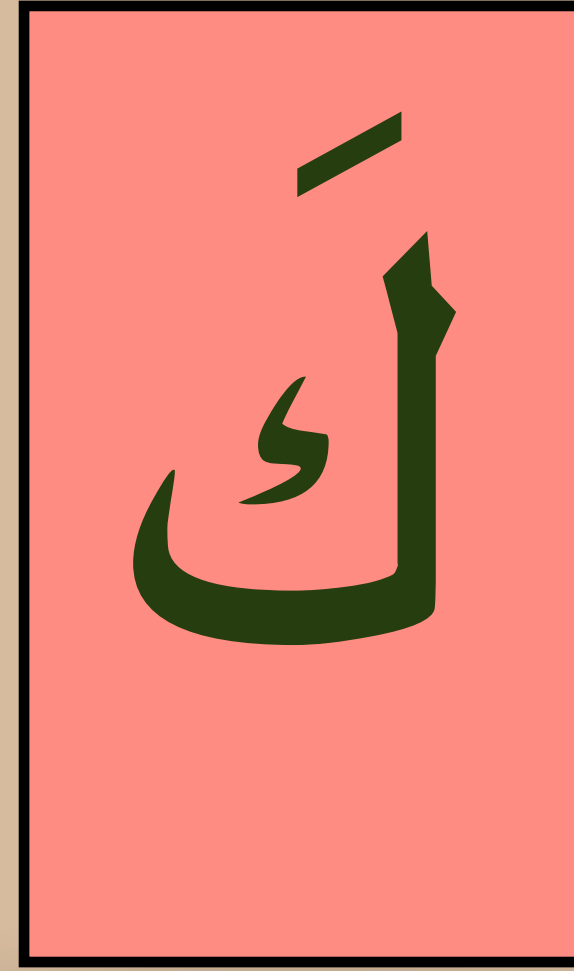
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ

O gün insanlar olur, olacaktır

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ
كَانْفَرَاتٍ الْمُبْتَوَاتِ

O gün insanlar, her biri bir tarafa uçuşan
küçük kelebekler gibi olacaktır.

كَانُوا فَرَاغًا عَنَّا
الْبُيُوتِ



Harf-i cerr:

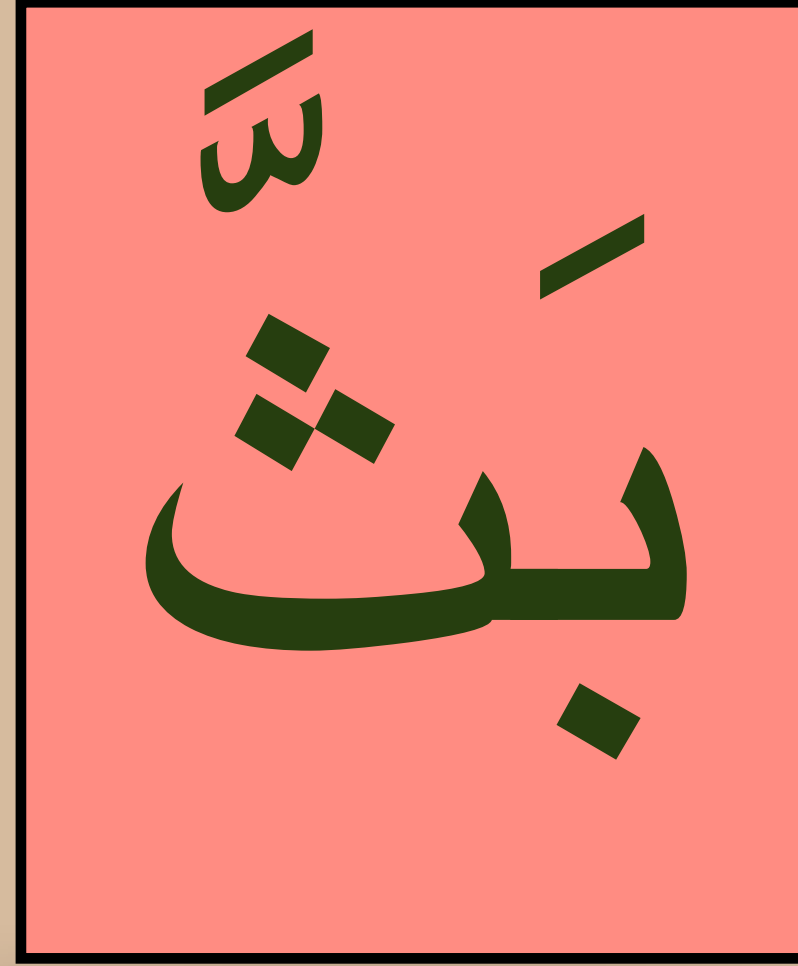
Gibi

فِرَاشٌ

Pervaneler, kelebekler

كَأَنفَرَاتٍ

Kelebekler gibi



Mazi fiil:

Saçtı, yaydı, dağıttı

مَبْنُوتٌ

İsm-i mef'ûl:

Saçılan, yayılan, dağıtılan

الْفَرَاشُ الْمَبِينُ

Sıfat tamlaması

Yayılan, saçılan kelebekler

كَأَنَّفَرَاشٍ مَبْثُورٍ

Yayılan, saçılan kelebekler **gibi**

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ
كَانْفَرَاتٍ مُّسَبِّحِينَ

O gün insanlar, her biri bir tarafa uçuşan
küçük kelebekler gibi olacaktır.

Beşinci Ayet

وَيَكُونُ
كَالنَّجْمِ
الْمُتَوَشِّجِ

Dağlar da atılmış renkli yünler
gibi olacaktır.

وَتَكُونُ الْفِتْنَةُ

كَانَ

Mazi fiil:

**Oldu, var oldu,
mevcut oldu**

يَكُونُ

Muzari fiil:

Olur, oluyor, olacak

تَكُونُ

Müennes:

Olur, oluyor, olacak

جَاغَ

Dağ

جبال

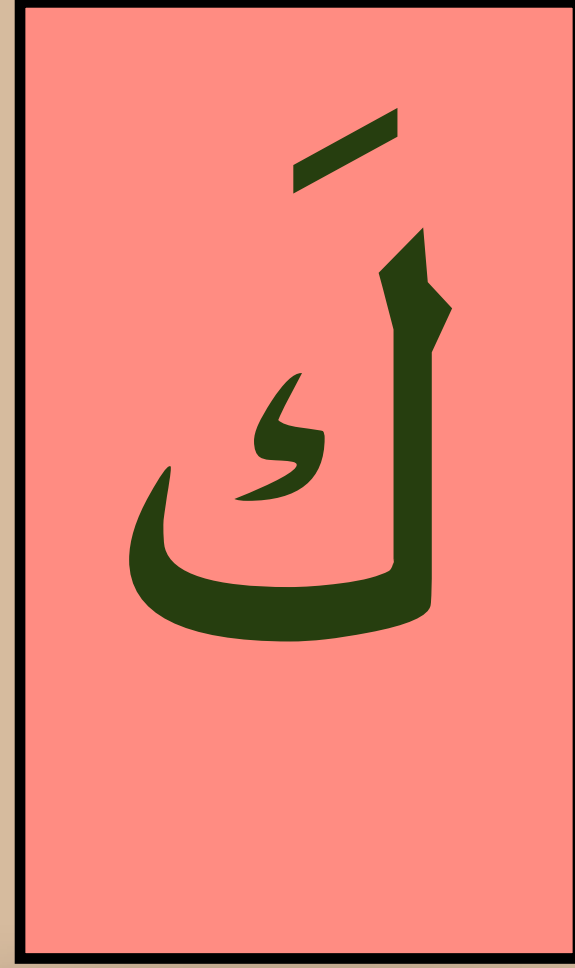
Çoğul:

Dağlar

وَيَكُونُ
كَأَنَّهَا
الْمُنْفُوشِ

Dağlar da atılmış renkli yünler
gibi olacaktır.

كَانِعِينَ النَّفْسِ



Harf-i cerr:

Gibi

رنگين

Renkli yün

كَأَنَّهُنَّ

Renkli yünler **gibi**

نَقَشَ

Mazi fiil:

**(Yün) ditti,
(tüyleri) kabarttı**

مَنْقُوشٌ

İsm-i mef'ûl:

Atılmış, yayılmış

الْعَيْهِنُ الْمَنْقُوشُ

Sıfat tamlaması:

Atılmış renkli yünler

كَأَنَّ عَيْنِ الْمُنْقَوِثِ

Atılmış renkli yünler **gibi**

وَيَكُونُ
كَالنُّفُوسِ
الْحَيَاتِ

Dağlar da atılmış renkli yünler
gibi olacaktır.

Altıncı Ayet

فَإِذَا مَا مِنْ طُلُوتٍ مَوَازِينُهُ

İşte o vakit, kimin tartıları ağır gelmişse,

فَأَمَّا مَنْ

مِنْ

تَفَلَّتْ

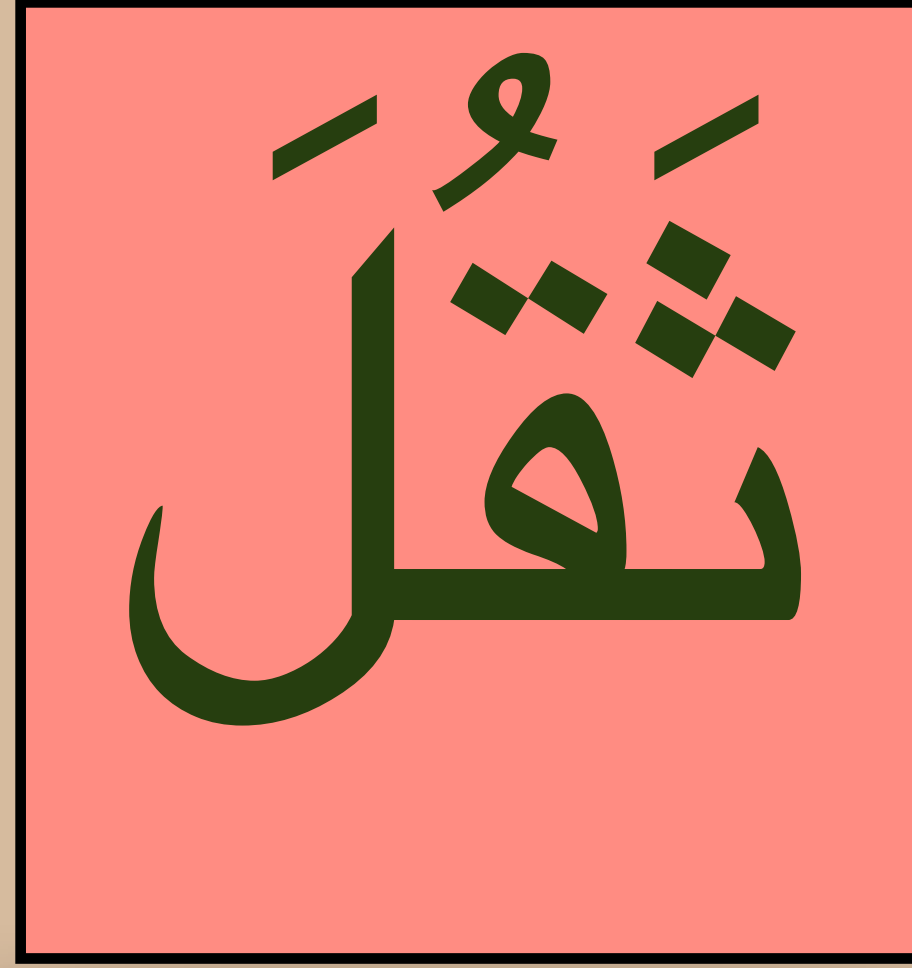
فَأَمَّا

...e gelince

مَنْ

İsm-i mevsul:

Kimse



Mazi fiil:

Ağır geldi, ağır oldu

أُثْقِلْتُ

Müennes:

Ağır geldi, ağır oldu

فَإِذَا مَا مِنْ طُلُوتٍ مَوَازِينُهُ

İşte o vakit, kimin tartıları ağır gelmişse,

مَوَازِينُهُ

فَزَنَ

Mazi fiil:

Tarttı

مَوْزُونٌ

İsm-i mef'ûl:

Tartılan,

tartıya gelebilecek değerde olan

مَوَازِين

Çoğul:

Tartılanlar

مَوَازِينُهُ

Onun tartılanları

فَإِذَا مَا مِنْ طُلُوتٍ مَوَازِينُهُ

İşte o vakit, kimin tartıları ağır gelmişse,

Yedinci Ayet

فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَاضِيَةٍ

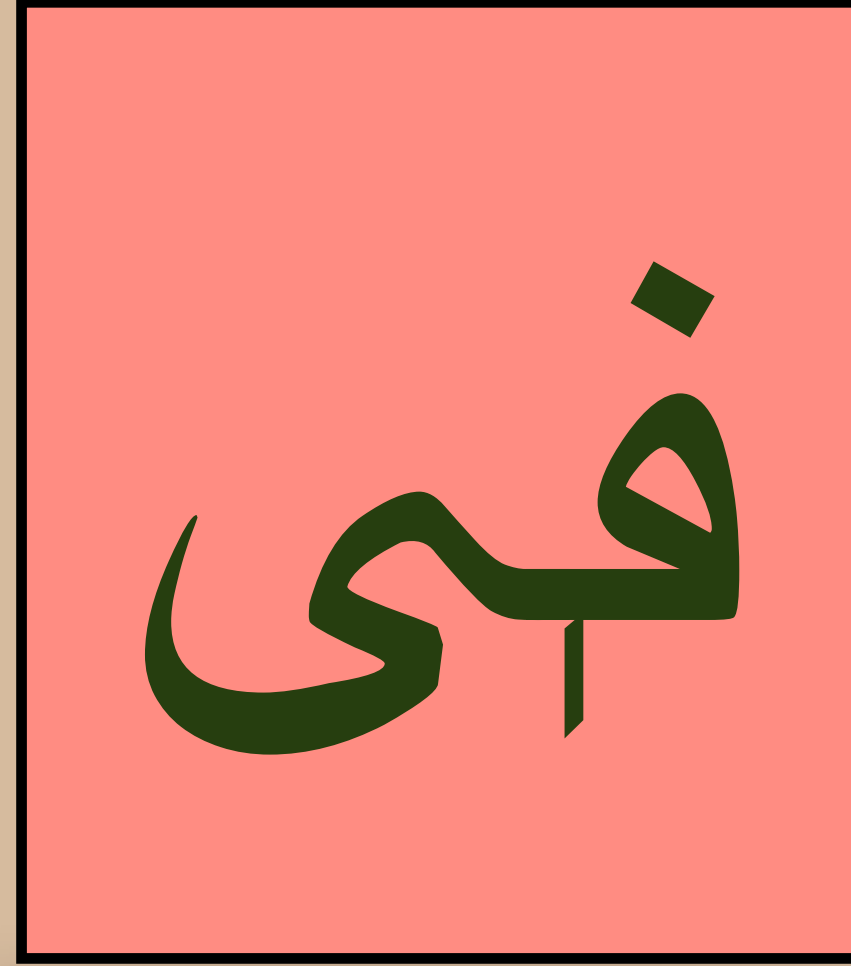
Artık o,
hoşnut olacağı bir hayat içinde olacaktır.

فَهُوَ فِي عِيَّةٍ رَاحِيَةٍ

هو

Munfasıl zamir:

و



Harf-i cerr:

İçinde

عَاشَ

Mazi fiil:

Yaşadı

عِيشَةٌ

Hayat, yaşam tarzı,
yaşayış

رَاضِيَ

Mazi fiil:

Razı oldu

رَاضِيَةٌ

İsm-i fâil. Müennes:

Razı, hoşnut, tercih eden

عَيْشَةٌ رَاضِيَةٌ

Sıfat tamlaması:

Hoşnut olacağı bir hayat

فِي عَيْشَةٍ رَّاحِيَةٍ

Hoşnut olacağı bir hayat
içinde

فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَاحِيَةٍ

Artık o,
hoşnut olacağı bir hayat içinde olacaktır.

Sekizinci Ayet

وَأَمَّا مَنْ خَفِيَ مَوَازِينُهُ

Ama kimin de tartıları hafif gelirse,

وَأَمَّا مَنْ حَقَّ عَلَيْهِ

وَأَمَّا

...e gelince

مَنْ

İsm-i mevsul:

Kimse



Mazi fiil:

Hafif oldu

حَافِيفٌ

Müennes:

Hafif oldu

وَأَمَّا مَنْ خَفِيَ مَوَازِينُهُ

Ama kimin de tartıları hafif gelirse,

مَوَازِينُهُ

فَزَنَ

Mazi fiil:

Tarttı

مَوْزُونٌ

İsm-i mef'ûl:

Tartılan,

tartıya gelebilecek değerde olan

مَوَازِين

Çoğul:

Tartılanlar

مَوَازِينُهُ

Onun tartılanları

وَأَمَّا مَنْ خَفِيَ مَوَازِينُهُ

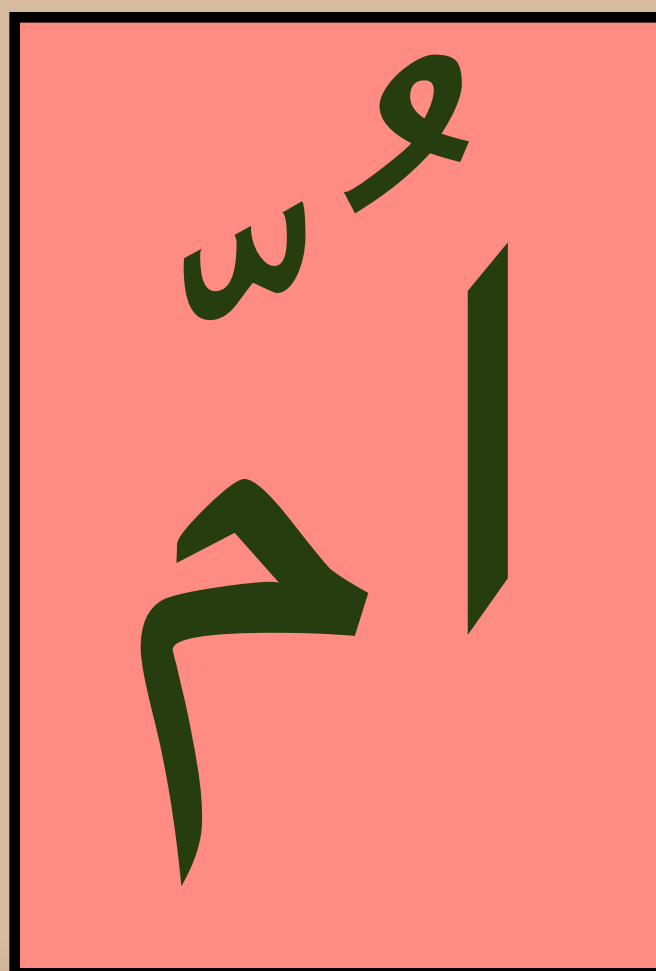
Ama kimin de tartıları hafif gelirse,

Dokuzuncu Ayet

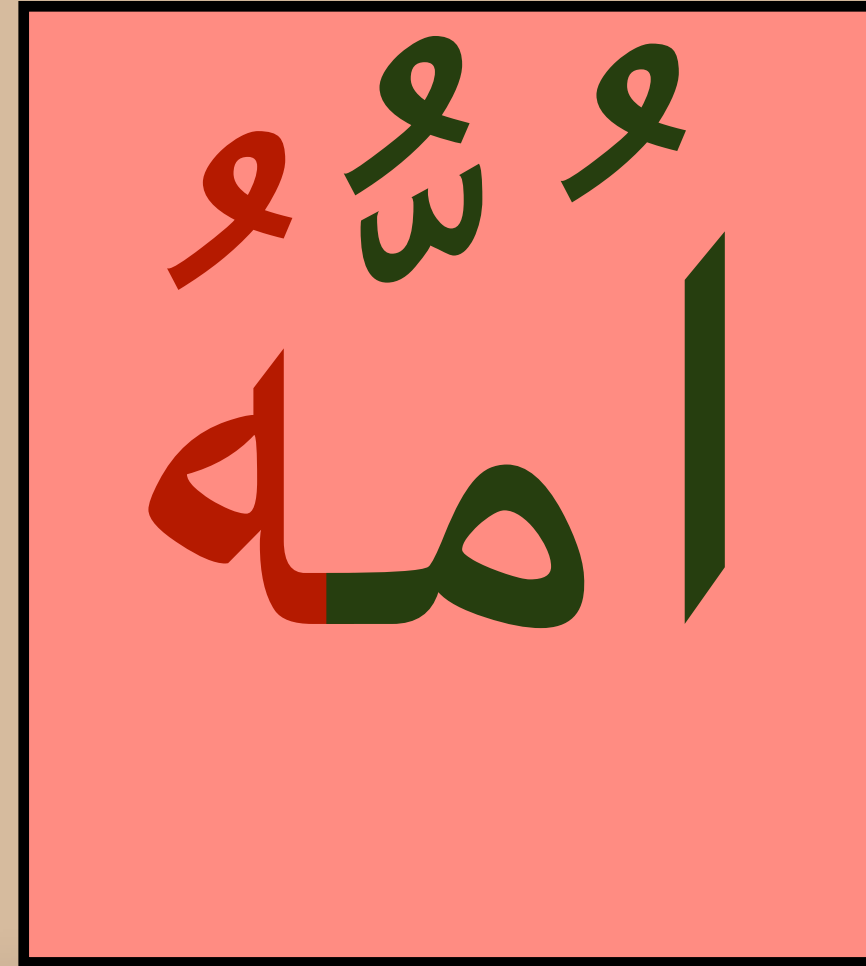
فَامَهُ هَاوِيَةٌ

İşte onun anası (varacağı yer) Hâviye'dir.

فَأَمَّا هَٰؤُلَاءِ



Anne, barınak



Onun annesi

هَآوِيَةٌ

Çok derin çukur, uçurum

فَامَهُ هَاوِيَةٌ

İşte onun anası (varacağı yer) Hâviye'dir.

Onuncu Ayet

وَمَا أَدْرِيكَ مَا هِيَ

Sen Hâviye'nin ne olduğunu ne bileceksin?

وَمَا أَدْرِكَ

مَا

Soru ismi:

Ne

أَذْرَى

Mazi fiil. İf'âl Bâbi:

Bildirdi

أَذْرِيكَ

Sana bildirdi

وَمَا أَذْرِيكَ

Sana **ne** bildirdi?
(Sen **ne** bileceksin?)

وَمَا أَدْرِيكَ مَا هِيَ

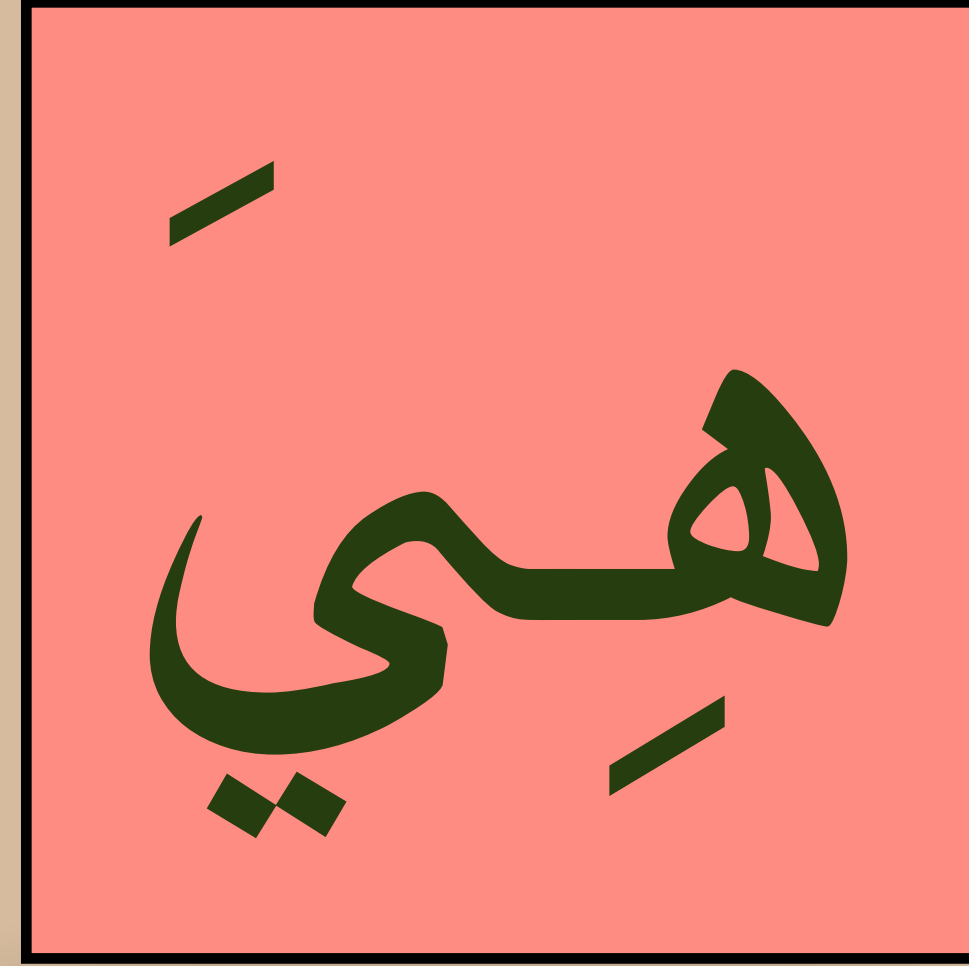
Sen Hâviye'nin ne olduğunu ne bileceksin?

مَا هِيَ

مَا

Soru ismi:

Ne



Munfasıl zamir:

○

مَا هِيَ

Onun **ne** olduğu

وَمَا أَدْرِيكَ مَا هِيَ

☆ Sen Hâviye'nin ne olduğunu ne bileceksin? ☆

☆ (Haviye'nin ne olduğunu sana ne bildirdi?) ☆

On birinci Ayet

نَارٌ حَامِيَةٌ

O, kızgın bir ateştir.

نَاوُ حَامِيهِ

نَار

Ateş

حَمِيَ

Mazi fiil:

Isındı, sıcaklığı arttı

حَامِيَةٌ

İsm-i fail. Müennes:

Çok sıcak, çok kızgın

نَارٌ حَامِيَةٌ

Sıfat tamlaması

Kızgın bir ateş

نَارٌ حَامِيَةٌ

O, kızgın bir ateştir.



صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ
حَسِينٌ